



HORNILLOS A GAS – MANUAL DE INSTRUCCIONES
GAS COOKERS – INSTRUCTION MANUAL
TABLE DE CUISSON À GAS – MANUEL D’INSTRUCTIONS
FOGÕES A GAS – MANUAL DE INSTRUÇÕES



FO 6100 – FO 6200

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86 30007 Murcia España
E-mail: sonifer@sonifer.es / España
MADE IN P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização

MANUAL TÉCNICO. INSTRUCCIONES TÉCNICAS PARA LA INSTALACIÓN.**ATENCIÓN**

- **Este aparato se debe instalar de acuerdo con las normas en vigor.**
- **Consulte las instrucciones antes de instalar y utilizar este aparato.**
- **Utilizar únicamente en el exterior de los locales.**
- **No desplazar el aparato durante su uso.**
- **Cerrar la alimentación de gas a la botella después de su uso.**
- **Cualquier modificación del aparato puede ser peligrosa.**
- **Este aparato debe estar alejado de materiales inflamables.**

Todas las operaciones que se indican en este manual deben ser realizadas por personas cualificadas y en conformidad con las reglas vigentes.

DATOS TÉCNICOS:

- **Categoría I 3+**
- **Tipo de gas G30/G31 (butano / propano).**
- **Regulador. Presión alimentación 28-30/37 mbar**

Este utensilio es de clase 1: aparato de cocción independiente.

CONSUMO NOMINAL DE CADA QUEMADOR

Diámetro inyector (mm)	Potencia (kW)	Consumo (g/h)
1	3,5	254,3

ADVERTENCIAS PARA EL USO

- El aparato y la bombona de gas deben colocarse en un soporte plano en un lugar alejado de materiales inflamables.
- Proteger la bombona de los rayos directos del sol.
- **ATENCIÓN:** no desplazar el aparato durante el funcionamiento o cuando este todavía caliente.
- Revisar el tubo flexible de gas y sustituirlos antes de la fecha de vencimiento indicada en el mismo tubo. Los tubos no deben presentar ningún estrangulamiento, además, deben estar instalados de manera que no puedan sufrir ningún esfuerzo. **NO DEBEN ENTRAR** en contacto con ninguna parte caliente.
- Las operaciones de reparación y mantenimiento deben ser efectuadas por personal especializado

- Cualquier modificación o alteración podría ser peligrosa.
- ADVERTENCIA: ¡LAS PARTES ACCESIBLES PUEDEN ALCANZAR TEMPERATURAS MUY ALTAS!
- MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
- ADVERTENCIA: después del uso, cerrar inmediatamente la llave del gas del regulador de la botella.
- El soporte donde se vaya a instalar el hornillo debe ser plano y resistir altas temperaturas.
- Este aparato no está destinado a aquellas personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén de alguna manera reducidas o no cuenten con la suficiente experiencia o con el conocimiento necesario del producto, a menos que estén supervisadas por una persona competente durante la utilización del mismo.
- Deberán supervisarse los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
- PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
- El fabricante rehúsa toda responsabilidad en caso de mala instalación, o uso inapropiado del aparato.
- Si los grifos se abren o se cierran difícilmente, no debe ser forzarlos y se debe llamar a la asistencia técnica.
- ADVERTENCIA: Le aconsejamos controlar que su aparato haya sido instalado apropiadamente. Además es necesario que haga controlar el aparato al menos una vez al año para examinar el estado del tubo de conexión, de los grifos, etc.
- La superficie donde se vaya a instalar el hornillo debe ser plana y resistir altas temperaturas.

CONEXIÓN DEL GAS

Para hacer funcionar la estufa debe disponer de:

- 1 Botella de gas (butano o propano), envasado únicamente por Distribuidores Oficiales, según el gas indicado en la placa de características.
- 1 Regulador de presión homologado e indicado en la placa de características de presión 28-30mbar para butano y 37mbar para propano.
- 1 Tubo flexible normalizado para gas de una longitud máxima de 1,5 m.
- 2 Bridas de tornillo para el tubo flexible.

Conectar un extremo del tubo flexible en la pipeta de entrada de gas del hornillo y el otro extremo en el regulador de la botella, asegurando la estanqueidad mediante las 2 bridas con tornillo.

Situar la botella sobre una superficie estable y montar el regulador en la botella. Asegúrese de que el tubo flexible no queda en contacto con el hornillo y que no está sometido a esfuerzos de torsión. Después de abrir el regulador, compruebe que no hay fugas de gas mediante aplicación de agua jabonosa con un pincel en la unión del tubo flexible con la cocina y el regulador. La aparición de burbujas señala que hay una fuga de gas. **NUNCA SE DEBEN USAR LLAMAS PARA BUSCAR LAS FUGAS DE GAS**

La sustitución de la botella debe realizarse lejos de cualquier fuente de inflamación.

SI NOTAN OLOR DE GAS:

- Apagar el quemador
- Cerrar la alimentación del gas al aparato (regulador de la botella)

- Llamar al proveedor del gas o a personal especializado.

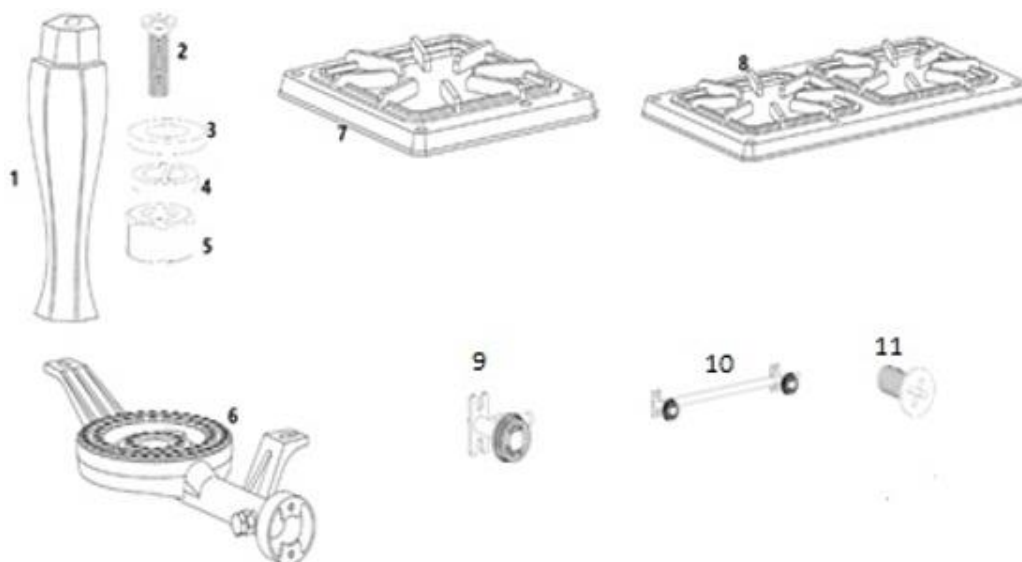
MANTENIMIENTO (por personal cualificado)

- Antes de realizar cualquier tipo de trabajo, es preciso cerrar el regulador de la botella de gas.
- Controlar regularmente el estado del tubo flexible de conexión y reemplazarlo cuando sea necesario (fecha de vencimiento).
- Para obtener un buen funcionamiento, controlar una vez al año los grifos de los quemadores y si fuera necesario, REEMPLAZARLOS. Después de llevar a cabo esta operación debe realizarse un chequeo por si hubiera pérdidas de gas.

INDICACIONES PARA EL USUARIO. USO Y MANTENIMIENTO.

La capacidad de la botella no puede superar 12,5 kg de gas.

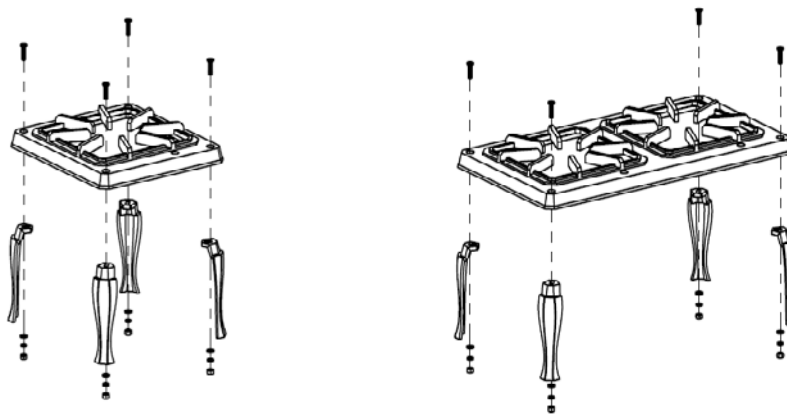
PARTES DEL QUEMADOR:



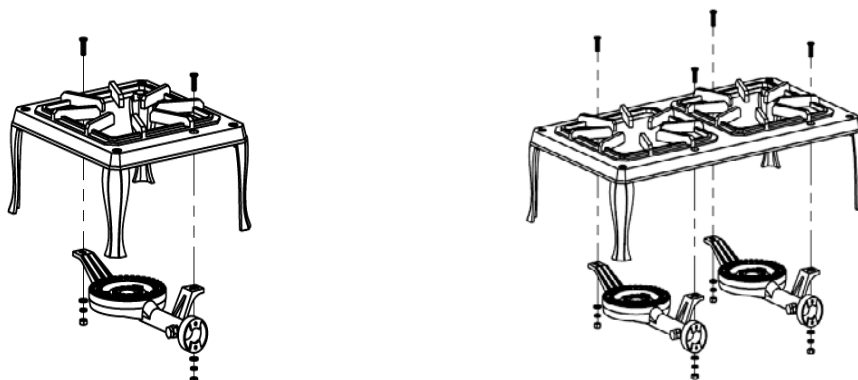
1. Pata
2. Tornillo M6x20 para la fijación de las patas con el marco superior y la fijación del quemador
3. Arandela plana
4. Arandela de resorte
5. Tuerca M6
6. Quemador
7. Marco superior para FO 6100
8. Marco superior para FO 6200
9. Válvula de control para FO 6100
10. Válvula de control para FO 6200
11. Tornillo M5 para la fijación de la válvula de control con el quemador

MONTAJE

1. Fije las patas con el marco superior: Coloque los tornillos M6x20 en la parte superior del marco a continuación coloque la arandela plana, la arandela elástica y la tuerca M6 debajo del marco superior. Use un destornillador para apretar los tornillos con las tuercas.



2. Fije los quemadores en el marco superior: Coloque los tornillos M6x20 en la parte superior del marco, colocando la arandela plana, la arandela elástica y la tuerca M6 debajo del marco superior. Use un destornillador para apretar los tornillos con las tuercas.



3. Fije la válvula de control con los quemadores: Use los tornillos M5 para conectar el grifo con el quemador



PRECAUCIÓN PARA EL MONTAJE

1. Se llevará a cabo lejos de cualquier fuente de ignición.
2. Proteja la bombona de gas de la exposición a la luz solar directa y no la guarde en áreas no ventiladas.
3. La bombona vacía debe cerrarse y almacenarse en un lugar adecuado hasta que se devuelva al distribuidor de gas.
4. La manguera debe revisarse periódicamente y debe reemplazarse de inmediato si está desgastada o dañada.
5. La manguera debe reemplazarse en la fecha de vencimiento indicada en ella.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Encender, apagar, ajustar el fuego:
 - (1). ENCENDIDO: Gire la válvula de control de gas hacia la izquierda mientras sostiene una llama desnuda cerca del quemador.
 - (2). APAGADO: Gire la válvula de control de gas completamente hacia la derecha
 - (3). Ajuste de llama: girando la válvula de control de gas hacia arriba o hacia abajo lentamente para aumentar o disminuir su llama.
2. Uso de utensilios de cocina:
 - (1). Los utensilios de cocina recomendados deben tener un diámetro de 15 a 28 cm, no use utensilios cuyo diámetro sea mayor a 29 cm.
 - (2). Coloque los utensilios de cocina en el centro del hornillo.
 - (3). Apague el hornillo desde la válvula de control y corte el suministro de gas en el regulador cuando termine la cocción.
 - (4). Cuando se apague la última llama, espere al menos 5 minutos para que se enfríe el hornillo.

ERROR	POSIBLE RAZÓN	SOLUCIÓN
No se puede encender	Bombona de gas vacía	Cambiar bombona
	Válvula de control cerrada	Abra la válvula de control
Llama pequeña	Bombona de gas casi vacía	Cambiar la bombona
Algunos agujeros de la llama sin fuego	Agujeros de llama bloqueados	Limpieza de los quemadores usando un alfiler o hilo de metal para limpiar el agujero de la llama
Llama humeante, amarilla o roja	No hay suficiente aire	Ajuste el tornillo de aire en el costado del quemador.

Diámetro aconsejado del recipiente	
Quemador	15-28 cm



ATENCIÓN: SE DEBEN USAR GANTES PROTECTORES DURANTE LA MANIPULACIÓN DE ELEMENTOS ESPECIALMENTE CALIENTES.

LIMPIEZA-MANTENIMIENTO

Revisar el tubo flexible de gas y sustituirlos antes de la fecha de vencimiento indicada en el mismo tubo. Los tubos no deben presentar ningún estrangulamiento, además, deben estar instalados de manera que no puedan sufrir ningún esfuerzo. No deben entrar en contacto con ninguna parte caliente.

Para que pueda conservar su aparato en buen estado, es preciso que lo limpie regularmente. Para ello, limpie con un paño humedecido en agua jabonosa. Posteriormente proceda a su secado con otro paño.

No dejar nunca posibles residuos sobre el quemador del hornillo.

- ATENCION: no utilizar nunca productos detergentes abrasivos
- En caso de no utilización prolongada del hornillo volver a ponerlo en su embalaje y guardarlo en un lugar seco y limpio.
- Para cualquier problema técnico póngase en contacto con el instalador o un técnico especializado.
- Solo un técnico especializado puede sustituir los componentes o cualquier parte del hornillo.

GARANTÍA

Este aparato está cubierto y cuenta con el derecho de la garantía legal conforme a la legislación vigente desde la fecha de compra. Conserve el ticket de compra para poder reclamar su derecho a la garantía. Para encontrar el servicio más cercano a su localización contacte a través del siguiente enlace web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para cualquier tipo de consulta, duda o incidencia puede ponerse en contacto con nosotros a través de nuestro correo electrónico reflejado en la página principal de este manual o a través de nuestro servicio de asistencia técnica en <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no se hace responsable de los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los compuestos perecederos o que se hayan deteriorado por un uso indebido. Tampoco se hará responsable si el propietario ha modificado técnicamente el aparato. (Consulte las condiciones legales en nuestra página web).

TECHNICAL MANUAL. TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION.**WARNING**

- **This appliance must be installed in accordance with current regulations.**
- **Please read instructions before installing and using this appliance.**
- **Only use outdoors.**
- **Do not move the appliance when in use.**
- **Close the gas supply to the bottle after use.**
- **Any modification of the appliance may be dangerous.**
- **This appliance must be kept away from flammable materials.**

All the actions indicated in this manual must be carried out by qualified persons and in accordance with applicable regulations.

TECHNICAL DATA:

- **Category I 3+**
- **Type of gas G30/G31 (butane/propane)**
- **Regulator. Supply pressure 28-30/37 mbar**

This utensil is class 1: free-standing cooking appliance.

BURNER NOMINAL CONSUMPTION

Injector diameter (mm)	Power (kW)	Consumption (g/h)
1	3,5	254,3

WARNINGS FOR USE

- The appliance and the gas bottle must be placed on a flat surface far away from flammable materials.
- Protect the bottle and the appliance from direct sunlight.
- WARNING: do not move the appliance when in use or when still hot.
- Change the deteriorated or porous gas tubes and replace them before the expiry date indicated on the same tube. The tubes must not be compressed, and must be installed so that they are not subject to any forces. THEY MUST NOT come into contact with any hot part.
- All repairs and maintenance must be carried out by specialized personnel.
- Any modification or alteration could be dangerous.
- WARNING: ACCESSIBLE PARTS CAN REACH VERY HIGH TEMPERATURES!
- KEEP OUT OF CHILDREN'S REACH.
- WARNING: after use, turn off the burner and the gas bottle immediately.

- The surface where the gas cooker will be installed must be flat and high temperature resistant.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised by a competent person during its use.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- PRECAUTION: For safety reasons, never leave packaging materials (plastic bags, cardboard, polyethylene etc.) within the reach of children.
- The manufacturer declines all responsibility in case of bad installation, or inappropriate use of the device.
- If the valves open or close with difficulty, they should not be forced and technical assistance should be called.
- WARNING: We advise you to check that your appliance has been properly installed. It is also necessary to have the appliance checked at least once a year to check the condition of the connection tube, taps, etc.
- The surface where the stove is to be installed must be flat and resist high temperatures.

CONNECTING THE GAS

In order to work, the stove must have:

- 1 bottle of gas (butane or propane), only bottled by Official Dealers, in accordance with the gas indicated on the data plate.
- 1 pressure regulator approved and indicated on the data plate with following characteristics: 28-30 bar for butane and 37 mbar for propane.
- 1 flexible tube approved for gas, with a maximum length of 1.5 m.
- 2 screw clamps for the flexible tube.

Connect the flexible tube to the gas supply inlet on the stove regulator and to the gas bottle regulator, ensuring the tightness by means of the 2 screw clamps.

Place the bottle on a stable surface and assemble the bottle regulator. Make sure that the flexible tube does not come into contact with the stove and that it is not subject to any twisting forces. After opening the regulator, check there is no gas leak by applying soapy water with a brush on the joint of the flexible tube with the cooker and the regulator. The appearance of bubbles means there is a gas leak. NEVER USE A FLAME TO DETECT GAS LEAKS.

The bottle replacement must be done far away from any source of flame.

IF YOU SMELL GAS:

- Turn off the burner
- Close the appliance gas supply (bottle tap)
- Contact your gas supplier or specialized personnel.

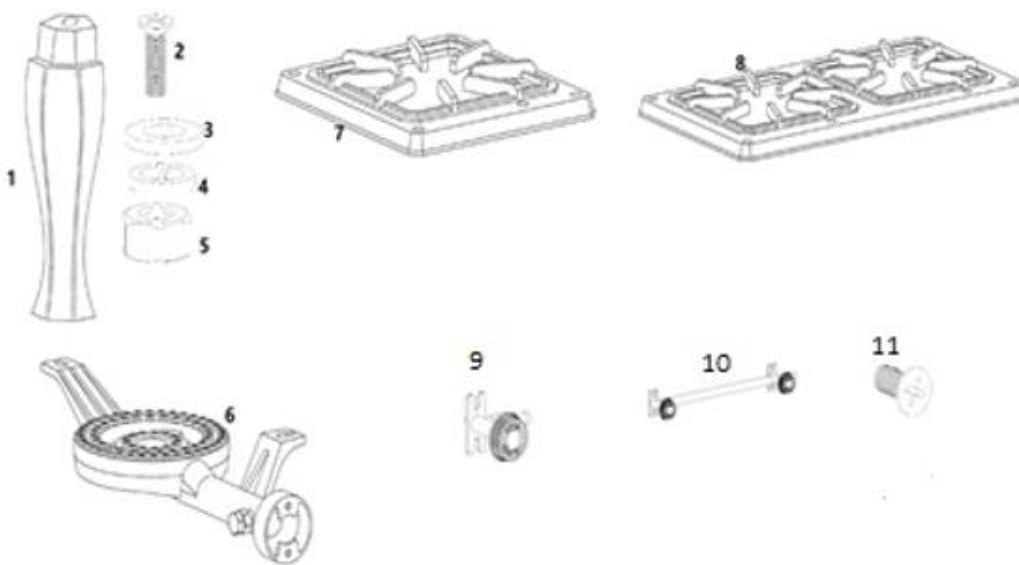
MAINTENANCE (by qualified personnel)

- Before doing any type of work, the gas supply tap must be turned off.
- Verify the state of the flexible connection tube regularly and replace it whenever necessary (expiry date).
- To ensure proper functioning, once a year check the burner taps, if necessary, REPLACE THEM. After doing this, you must check to see there is no gas leak.

USER INDICATIONS. USE & MAINTENANCE.

The gas bottle capacity can be no more than 12,5 kg.

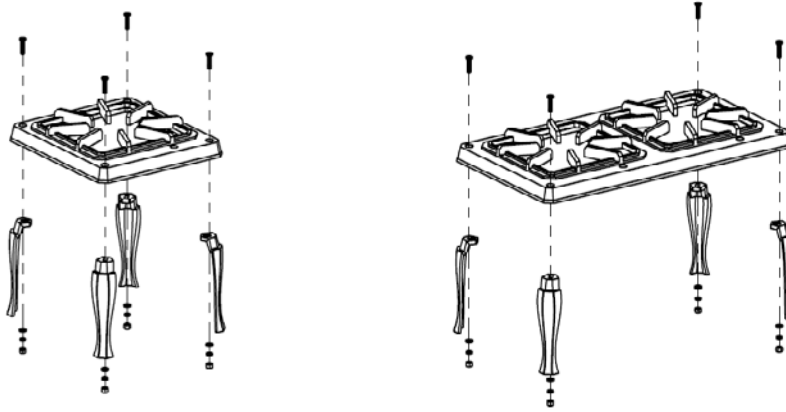
BURNER'S PARTS:



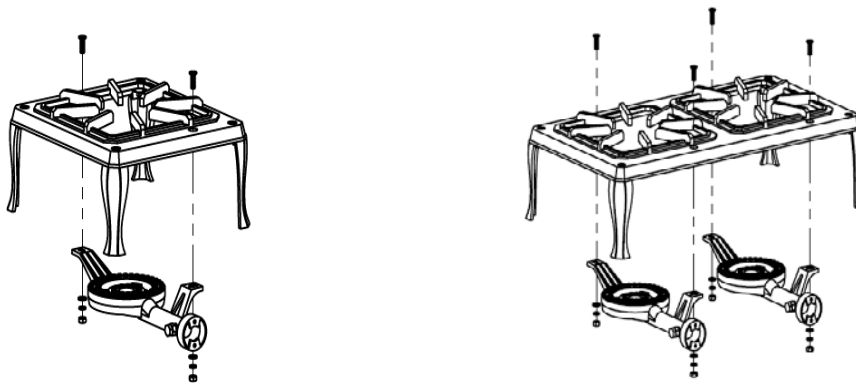
1. Feet.
2. M6x20 screw for feet fixing with the upper frame and the burner
3. Flat washer
4. Spring washer
5. M6 nut
6. Burner
7. Upper frame for FO 6100
8. Upper frame for FO 6200
9. Gas control valve for FO 6100
10. Gas control valve for FO 6200
11. M5 screw to attach the gas control valve to the burner

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

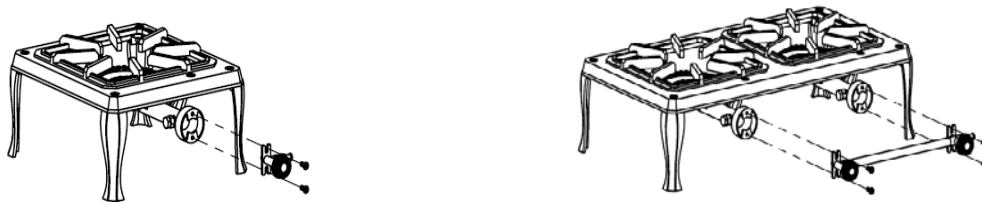
1. Fix the feet to the upper frame: Place the M6x20 screws on the top of the upper frame, now place the flat washer and the spring washer and the nut. Use a screwdriver and a wrench to fasten the M6 nuts.



2. Fix the burners under the upper frame: Place the M6x20 in the top of the upper frame, now place the flat washer and the spring washer and the M6 nut. Use a screwdriver and a wrench to fasten the M6 nuts.



3. Fix the gas control valve to the burner: Use the M5 screws to connect the valve to the burner.



ASSEMBLY WARNINGS

1. Assemble the gas stove far from any ignition point.
2. Protect the gas bottle from direct solar exposure and keep it in a vented place.
3. The gas bottle must be closed and be kept in a proper place until it is returned to the gas dealer.
4. The hose should be checked periodically and should be replaced immediately if worn or damaged.
5. The hose must be replaced by the expiration date indicated on it.

USE INSTRUCTIONS

1. Turn on, turn off, adjust the fire:
 - (1). IGNITION: Turn the gas control valve counterclockwise while holding a naked flame near the burner.
 - (2). OFF: Turn gas control valve fully clockwise
 - (3). Flame Adjustment: Turning the gas control valve up or down slowly to increase or decrease your flame.
2. Use of kitchen utensils:
 - (1). The recommended kitchen utensils should have a diameter of 15 to 28 cm, do not use utensils whose diameter is greater than 29 cm.
 - (two). Place cooking utensils in the center of the stove.
 - (3). Turn stove off at control valve and shut off gas supply at regulator when cooking is complete.
 - (4). When the last flame goes out, wait at least 5 minutes for the stove to cool down.

ERROR	POSSIBLE REASON	SOLUCIÓN
Can't turn on	Empty gas cylinder	Change cylinder
	Control valve closed	Open the control valve
Small flame	Almost empty gas bottle	Change the cylinder
Some flame holes without fire	Blocked flame holes	Cleaning the burners using a pin or metal thread to clean the flame hole
Smoky, yellow or red flame	Not enough air	Adjust the air screw on the side of the burner.

Recommended pan diameter	
Burner	15-28 cm



WARNING: PROTECTIVE GLOVES MUST BE USED WHEN HANDLING VERY HOT ELEMENTS.

CLEANING-MAINTENANCE

CLEANING-MAINTENANCE

Check the flexible gas tube and replace them before the expiration date indicated on the same tube. The pipes must not present any strangulation, in addition, they must be installed in such a way that they cannot suffer any stress. They must not come into contact with any hot parts.

In order to keep your appliance in good condition, you need to clean it regularly. To do this, clean with a cloth dampened in soapy water. Then proceed to dry it with another cloth.

Never leave possible residues on the stove burner.

- ATTENTION: never use abrasive detergent products
- If the stove is not used for a long time, put it back in its packaging and store it in a dry and clean place.
- For any technical problem, contact the installer or a specialized technician.
- Only a specialized technician can replace the components or any part of the stove.

GUARANTEE

This appliance is covered and is entitled to the legal guarantee in accordance with the legislation in force from the date of purchase. Keep the purchase receipt to be able to claim your right to the guarantee. To find the closest service to your location, contact through the following web link: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

For any type of query, doubt or incident, you can contact us through our email shown on the main page of this manual or through our technical assistance service at <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo is not responsible for components and accessories that are subject to wear and tear due to use, as well as perishable compounds or those that have deteriorated due to improper use. Nor will it be held responsible if the owner has technically modified the device. (Check the legal conditions on our website).

MODE D'EMPLOI. INSTRUCTIONS TECHNIQUES POUR L'INSTALLATION.**ATTENTION**

- **Cet appareil doit être installé conformément aux normes en vigueur.**
- **Consultez les instructions avant d'installer et d'utiliser cet appareil.**
- **Utilisez l'appareil en extérieur uniquement.**
- **Ne déplacez jamais l'appareil en marche.**
- **Fermez l'arrivée de gaz depuis la bouteille après toute utilisation.**
- **Toute modification de l'appareil peut être dangereuse.**
- **Maintenez l'appareil hors de portée des matériaux inflammables.**

Toutes les actions indiquées dans ce manuel doivent être effectuées par des personnes qualifiées et conformément à la réglementation en vigueur.

INFORMATIONS TECHNIQUES :

- **Catégorie I 3+**
- **Type de gaz G30/G31 (butane/propane)**
- **Régulateur. Pression de l'alimentation 28-30/37 mbar**

Cet ustensile est de classe 1 : appareil de cuisson autonome.

CONSOMMATION NOMINALE DES BRÛLEURS

Diamètre (mm)	Puissance(kW)	Consommation (g/h)
1	3,5	254,3

AVERTISSEMENTS D'UTILISATION

- L'appareil et la bouteille de gaz doivent être placés sur une surface plane loin de matériaux inflammables.
- Protégez la bouteille et l'appareil des rayons directs du soleil.
- ATTENTION : ne pas déplacer l'appareil en cours d'utilisation ou encore chaud.
- Changer les tubes gaz détériorés ou poreux et les remplacer avant la date de péremption indiquée sur le même tube. Les tubes ne doivent pas être comprimés et doivent être installés de manière à ne subir aucune force. ILS NE DOIVENT PAS entrer en contact avec une partie chaude.
- Toutes les réparations et l'entretien doivent être effectués par du personnel spécialisé.
- Toute modification ou altération peut être dangereuse.
- ATTENTION : LES PIÈCES ACCESSIBLES PEUVENT ATTEINDRE DES TEMPÉRATURES TRÈS ÉLEVÉES !
- GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

- ATTENTION : après utilisation, éteignez immédiatement le brûleur et la bouteille de gaz.
- La surface sur laquelle la cuisinière à gaz sera installée doit être plane et résistante aux hautes températures.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne compétente lors de son utilisation.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- PRECAUTION : Pour des raisons de sécurité, ne laissez jamais les matériaux d'emballage (sacs plastiques, cartons, polyéthylène...) à la portée des enfants.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvaise installation, ou d'utilisation inappropriée de l'appareil.
- Si les vannes s'ouvrent ou se ferment difficilement, elles ne doivent pas être forcées et une assistance technique doit être appelée.
- ATTENTION : Nous vous conseillons de vérifier que votre appareil a été correctement installé. Il est également nécessaire de faire contrôler l'appareil au moins une fois par an pour vérifier l'état du tube de raccordement, des robinets, etc.
- La surface sur laquelle le poêle doit être installé doit être plane et résister aux températures élevées.

BRANCHEMENT DU GAZ

Pour fonctionner, le poêle doit avoir:

- 1 bouteille de gaz (butane ou propane), embouteillé uniquement par des revendeurs officiels, conformément au gaz indiqué sur la plaque signalétique.
- 1 régulateur de pression homologué et indiqué sur la plaque signalétique avec les caractéristiques suivantes : 28-30 bar pour le butane et 37 mbar pour le propane.
- 1 tuyau flexible homologué pour le gaz, d'une longueur maximale de 1,5 m.
- 2 colliers à vis pour le tube flexible.

Connecter le tuyau flexible à l'entrée d'alimentation en gaz du régulateur du réchaud et au régulateur de la bouteille de gaz en s'assurant de l'étanchéité à l'aide des 2 colliers à vis.

Placez la bouteille sur une surface stable et assemblez le régulateur de bouteille. Assurez-vous que le tube flexible n'entre pas en contact avec le poêle et qu'il ne soit soumis à aucune force de torsion. Après ouverture du détendeur, vérifiez l'absence de fuite de gaz en appliquant de l'eau savonneuse à l'aide d'un pinceau sur la jonction du tuyau souple avec la cuisinière et le détendeur. L'apparition de bulles signifie qu'il y a une fuite de gaz. N'UTILISEZ JAMAIS DE FLAMME POUR DÉTECTER DES FUTES DE GAZ.

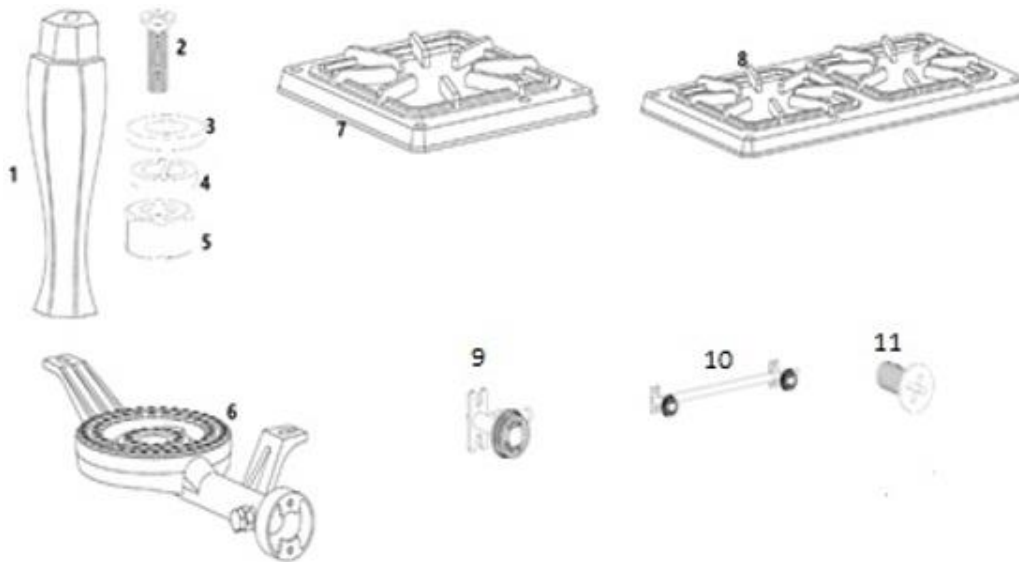
Le remplacement de la bouteille doit être effectué loin de toute source de flamme.

SI VOUS SENTEZ DU GAZ:

- Éteignez le brûleur
- Fermer l'alimentation en gaz de l'appareil (robinet de la bouteille)
- Contactez votre fournisseur de gaz ou du personnel spécialisé.

USER INDICATIONS. USE & MAINTENANCE.

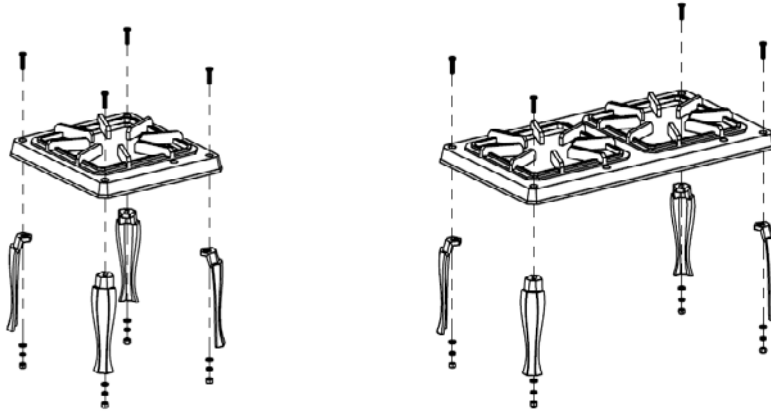
La capacité de la bouteille de gaz ne peut pas dépasser 12,5 kg.

PIÈCES DU BRÛLEUR:

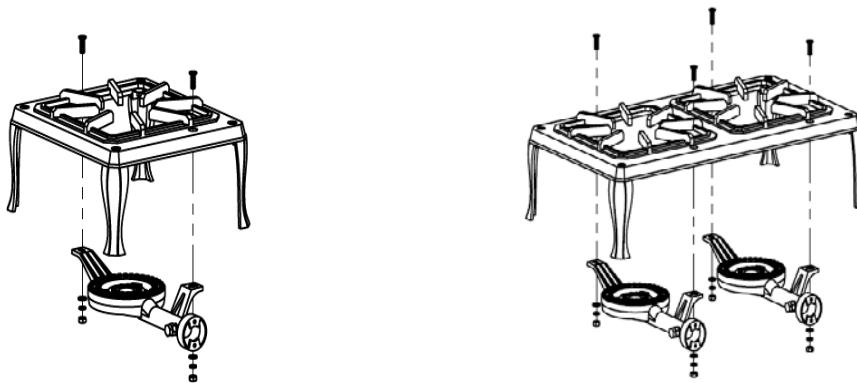
1. Pied.
2. Vis M6x20 pour la fixation des pieds avec le cadre supérieur et le brûleur
3. Rondelle plate
4. Rondelle élastique
5. Écrou M6
6. Brûleur
7. Châssis supérieur pour FO 6100
8. Châssis supérieur pour FO 6200
9. Vanne de commande de gaz pour FO 6100
10. Vanne de commande de gaz pour FO 6200
11. Vis M5 pour fixer la vanne de réglage du gaz au brûleur

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Fixez les pieds au cadre supérieur : Placez les vis M6x20 sur le dessus du cadre supérieur, placez maintenant la rondelle plate et la rondelle élastique et l'écrou. Utilisez un tournevis et une clé pour serrer les écrous M6.



2. Fixez les brûleurs sous le cadre supérieur : Placez le M6x20 dans le haut du cadre supérieur, placez maintenant la rondelle plate et la rondelle élastique et l'écrou M6. Utilisez un tournevis et une clé pour serrer les écrous M6.



3. Fixez la vanne de contrôle du gaz au brûleur : Utilisez les vis M5 pour connecter la vanne au brûleur.



AVERTISSEMENTS DE MONTAGE

1. Installez le réchaud à gaz loin de tout point d'allumage.
2. Protégez la bouteille de gaz de l'exposition directe au soleil et conservez-la dans un endroit ventilé.
3. La bouteille de gaz doit être fermée et conservée dans un endroit approprié jusqu'à ce qu'elle soit retournée au revendeur de gaz.
4. Le tuyau doit être vérifié périodiquement et doit être remplacé immédiatement s'il est usé ou endommagé.
5. Le tuyau doit être remplacé par la date de péremption indiquée dessus.

MODE D'EMPLOI

1. Allumer, éteindre, régler le feu:

- (1). ALLUMAGE: Tournez la soupape de commande de gaz dans le sens antihoraire tout en tenant une flamme nue près du brûleur.
- (2). ARRÊT: Tournez la soupape de commande de gaz à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.
- (3). Réglage de la flamme : Tourner lentement la soupape de contrôle du gaz vers le haut ou vers le bas pour augmenter ou diminuer votre flamme.

2. Utilisation des ustensiles de cuisine:

- (1). Les ustensiles de cuisine recommandés doivent avoir un diamètre de 15 à 28 cm, ne pas utiliser d'ustensiles dont le diamètre est supérieur à 29 cm..
- (2). Place cooking utensils in the center of the stove.
- (3). Éteignez le réchaud au robinet de commande et coupez l'alimentation en gaz au régulateur lorsque la cuisson est terminée.
- (4). Lorsque la dernière flamme s'éteint, attendez au moins 5 minutes que le poêle refroidisse.

ERREUR	RAISON POSSIBLE	LA SOLUTION
Impossible d'allumer	Bouteille de gaz vide	Changer de cylindre
	Vanne de régulation fermée	Ouvrir la soupape de commande
	Bouteille de gaz presque vide	Changer le cylindre
Petite flamme	Trous de flamme bloqués	Nettoyage des brûleurs à l'aide d'une épingle ou d'un fil métallique pour nettoyer le trou de la flamme
Quelques trous de flamme sans feu	Pas assez d'air	Réglez la vis d'air sur le côté du brûleur.

Diamètre de casserole recommandé	
Brûleur	15-28 cm



WARNING: PROTECTIVE GLOVES MUST BE USED WHEN HANDLING VERY HOT ELEMENTS.

NETTOYAGE & ENTRETIEN

Vérifier les flexibles gaz et les remplacer avant la date de péremption indiquée sur le même tube. Les canalisations ne doivent présenter aucun étranglement, de plus, elles doivent être installées de manière à ne subir aucune contrainte. Ils ne doivent pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

Afin de maintenir votre appareil en bon état, vous devez le nettoyer régulièrement. Pour cela, nettoyez avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse. Ensuite, séchez-le avec un autre chiffon.

Ne jamais laisser de résidus éventuels sur le brûleur du poêle.

- ATTENTION : ne jamais utiliser de produits détergents abrasifs
- Si le poêle n'est pas utilisé pendant une longue période, remettez-le dans son emballage et rangez-le dans un endroit sec et propre.
- Pour tout problème technique, contacter l'installateur ou un technicien spécialisé.
- Seul un technicien spécialisé peut remplacer les composants ou toute partie du poêle.

GARANTIE

Cet appareil est couvert et bénéficie de la garantie légale conformément à la législation en vigueur à compter de la date d'achat. Conservez le reçu d'achat pour pouvoir faire valoir votre droit à la garantie. Pour trouver le service le plus proche de votre emplacement, contactez via le lien Web suivant : <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Pour tout type de requête, doute ou incident, vous pouvez nous contacter via notre e-mail indiqué sur la page principale de ce manuel ou via notre service d'assistance technique à <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo n'est pas responsable des composants et accessoires soumis à l'usure due à l'utilisation, ainsi que des composés périssables ou de ceux qui se sont détériorés en raison d'une mauvaise utilisation. Il ne sera pas non plus tenu responsable si le propriétaire a modifié techniquement l'appareil. (Consultez les conditions légales sur notre site).

MANUAL TÉCNICO. INSTRUÇÕES TÉCNICAS PARA A INSTALAÇÃO.**ATENÇÃO**

- **Este aparelho deve ser instalado de acordo com as normas em vigor.**
- **Consulte as instruções antes de instalar e utilizar este aparelho.**
- **Utilizar unicamente no exterior dos locais.**
- **Não deslocar o aparelho durante a sua utilização.**
- **Fechar a alimentação de gás da garrafa depois da sua utilização.**
- **Qualquer modificação do aparelho pode ser perigosa.**
- **Este aparelho deve estar afastado de materiais inflamáveis.**

Todas as ações indicadas neste manual devem ser realizadas por pessoas qualificadas e de acordo com os regulamentos aplicáveis.

DADOS TÉCNICOS:

- **Categoria I 3+**
- **Tipo de gás G30/G31 (butano/propano)**
- **Regulador. Pressão alimentação 28-30/37 mbar**

Este utensílio é de classe 1: aparelho de cozinha autônomo.

CONSUMO NOMINAL DO QUEIMADOR

Diâmetro do injetor (mm)	Potência (kW)	Consumo (g/h)
1	3,5	254,3

AVISOS DE USO

- O aparelho e a botija de gás devem ser colocados numa superfície plana e afastada de materiais inflamáveis.
- Proteja a garrafa e o aparelho da luz solar direta.
- **ATENÇÃO:** não mova o aparelho quando estiver em uso ou ainda quente.
- Troque os tubos de gás deteriorados ou porosos e substitua-os antes do prazo de validade indicado no mesmo tubo. Os tubos não devem ser comprimidos e devem ser instalados de forma a não sofrerem forças. **NÃO DEVEM** entrar em contato com nenhuma parte quente.
- Todas as reparações e manutenções devem ser efectuadas por pessoal especializado.
- Qualquer modificação ou alteração pode ser perigosa.
- **AVISO: AS PEÇAS ACESSÍVEIS PODEM ATINGIR TEMPERATURAS MUITO ALTAS!**
- **MANTENHA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**
- **ATENÇÃO:** após o uso, desligue imediatamente o queimador e a botija de gás.

- A superfície onde o fogão a gás será instalado deve ser plana e resistente a altas temperaturas.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa competente durante a sua utilização.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- PRECAUÇÃO: Por motivos de segurança, nunca deixe materiais de embalagem (sacos plásticos, papelão, polietileno etc.) ao alcance de crianças.
- O fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de má instalação ou utilização inadequada do dispositivo.
- Se as válvulas abrirem ou fecharem com dificuldade, não devem ser forçadas e a assistência técnica deve ser acionada.
- AVISO: Aconselhamo-lo a verificar se o seu aparelho foi instalado correctamente. Também é necessário mandar verificar o aparelho pelo menos uma vez por ano para verificar o estado do tubo de ligação, torneiras, etc.
- A superfície onde a estufa será instalada deve ser plana e resistente a altas temperaturas.

CONECTANDO O GÁS

Para funcionar, o fogão deve ter:

- 1 botijão de gás (butano ou propano), engarrafado apenas por Concessionários Oficiais, de acordo com o gás indicado na placa de identificação.
- 1 regulador de pressão aprovado e indicado na placa de características com as seguintes características: 28-30 bar para butano e 37 mbar para propano.
- 1 tubo flexível aprovado para gás, com comprimento máximo de 1,5 m.
- 2 braçadeiras de parafuso para o tubo flexível.

Conecte o tubo flexível à entrada de gás do regulador do fogão e ao regulador da botija de gás, assegurando a estanqueidade por meio dos 2 grampos de parafuso.

Coloque a garrafa em uma superfície estável e monte o regulador da garrafa. Certifique-se de que o tubo flexível não entra em contacto com a estufa e que não está sujeito a forças de torção. Após a abertura do regulador, verifique se não há vazamento de gás aplicando água e sabão com uma escova na junção do tubo flexível com o fogão e o regulador. O aparecimento de bolhas significa que há uma fuga de gás. **NUNCA USE UMA CHAMA PARA DETECTAR VAZAMENTOS DE GÁS.**

A substituição da garrafa deve ser feita longe de qualquer fonte de chama.

SE VOCÊ CHEIRA A GÁS:

- Desligue o queimador
- Feche o fornecimento de gás do aparelho (torneira da garrafa)
- Contacte o seu fornecedor de gás ou pessoal especializado.

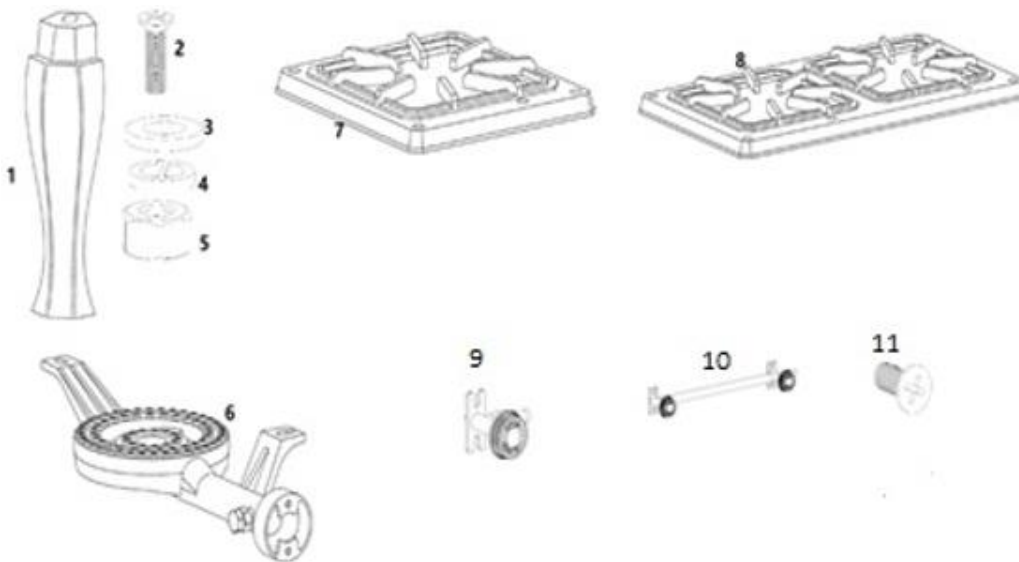
MANUTENÇÃO (por pessoal qualificado)

- Antes de fazer qualquer tipo de trabalho, a torneira de abastecimento de gás deve ser fechada.
- Verifique regularmente o estado do tubo flexível de ligação e substitua-o sempre que necessário (data de validade).
- Para garantir o bom funcionamento, uma vez por ano verifique as torneiras dos queimadores, se necessário, SUBSTITUA-AS. Depois de fazer isso, você deve verificar se não há vazamento de gás.

INDICAÇÕES DO USUÁRIO. USO E MANUTENÇÃO..

A capacidade da garrafa de gás não pode ser superior a 12,5 kg.

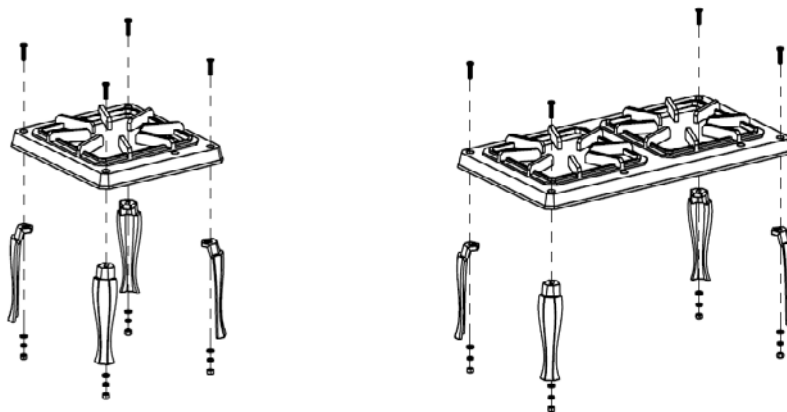
PEÇAS DO QUEIMADOR:



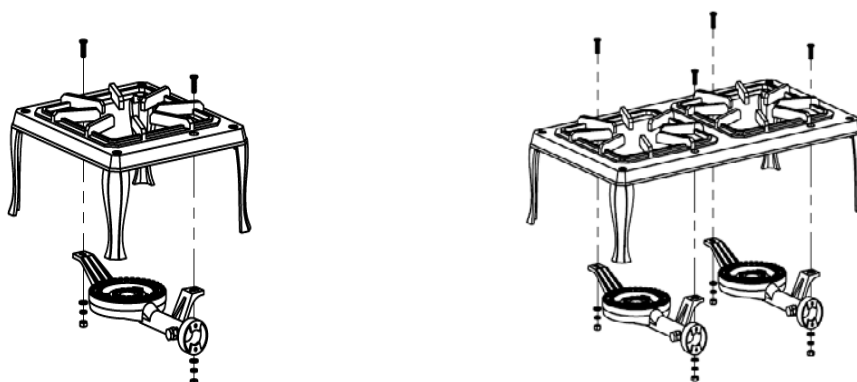
1. Pés.
2. Parafuso M6x20 para fixação dos pés com a armação superior e o queimador
3. Arruela plana
4. Arruela de mola
5. Porca M6
6. Queimador
7. Estrutura superior para FO 6100
8. Estrutura superior para FO 6200
9. Válvula de controle de gás para FO 6100
10. Válvula de controle de gás para FO 6200
11. Parafuso M5 para prender a válvula de controle de gás ao queimador

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

1. Fixe os pés na estrutura superior: Coloque os parafusos M6x20 na parte superior da estrutura superior, agora coloque a arruela plana e a arruela de pressão e a porca. Use uma chave de fenda e uma chave inglesa para apertar as porcas M6.



2. Fixe os queimadores sob a armação superior: Coloque o M6x20 na parte superior da armação superior, agora coloque a arruela plana e a arruela de pressão e a porca M6. Use uma chave de fenda e uma chave inglesa para apertar as porcas M6.



3. Fixe a válvula de controle de gás ao queimador: Use os parafusos M5 para conectar a válvula ao queimador.



AVISOS DE MONTAGEM

1. Monte o fogão a gás longe de qualquer ponto de ignição.
2. Proteja a botija de gás da exposição solar direta e guarde-a em local ventilado.

3. A botija de gás deve ser fechada e mantida em local adequado até ser devolvida ao revendedor de gás.
4. A mangueira deve ser verificada periodicamente e deve ser substituída imediatamente se estiver gasta ou danificada.
5. A mangueira deve ser substituída até a data de validade indicada na mesma.

INSTRUÇÕES DE USO

1. Ligue, desligue, ajuste o fogo:

- (1). **IGNIÇÃO:** Gire a válvula de controle de gás no sentido anti-horário enquanto mantém uma chama aberta perto do queimador.
- (2). **DESLIGAR:** Gire a válvula de controle de gás totalmente no sentido horário
- (3). **Ajuste da chama:** Gire a válvula de controle de gás para cima ou para baixo lentamente para aumentar ou diminuir sua.

2. Uso de utensílios de cozinha:

- (1). Os utensílios de cozinha recomendados devem ter um diâmetro de 15 a 28 cm, não utilize utensílios cujo diâmetro seja superior a 29 cm.
- (2). Coloque os utensílios de cozinha no centro do fogão.
- (3). Desligue o fogão na válvula de controle e desligue o fornecimento de gás no regulador quando o cozimento estiver completo.
- (4). Quando a última chama se apagar, espere pelo menos 5 minutos para o fogão esfriar.

ERRO	RAZAO POSSIVEL	RAZÃO POSSIVEL
Não é possível ativar	Cilindro de gás vazio	Cilindro de gás vazio
	Válvula de controle fechada	Válvula de controle fechado
	Garrafa de gás quase vazia	Garrafa de gás quase vazio
Pequena chama	Orifícios de chama bloqueados	Orifícios de chama bloqueados
Alguns buracos de chama sem fogo	Não há ar suficiente	Não há é suficiente

Diâmetro recomendado da panela	
Queimador	15-28 cm



AVISO: LUVAS DE PROTEÇÃO DEVEM SER USADAS AO MANUSEAR ELEMENTOS MUITO QUENTES.

LIMPEZA-MANUTENÇÃO

Verifique o tubo flexível de gás e substitua-o antes da data de validade indicada no mesmo tubo. Os tubos não devem apresentar nenhum estrangulamento, além disso, devem ser instalados de forma que não sofram nenhum esforço. Eles não devem entrar em contato com nenhuma parte quente.

Para manter o seu aparelho em boas condições, é necessário limpá-lo regularmente. Para fazer isso, limpe com um pano umedecido em água com sabão. Em seguida, prossiga para secá-lo com outro pano.

Nunca deixe possíveis resíduos no queimador do fogão.

- ATENÇÃO: nunca use produtos detergentes abrasivos
- Se o fogão não for usado por muito tempo, coloque-o de volta na embalagem e guarde-o em local seco e limpo.
- Para qualquer problema técnico, contacte o instalador ou um técnico especializado.
- Apenas um técnico especializado pode substituir os componentes ou qualquer parte da estufa.

As operações indicadas devem ser executadas por pessoas aninhadas e em conformidade com as regras vigentes.

Este aparelho pode funcionar com gás líquido sem necessidade de regulações.

GARANTIA

Este aparelho está coberto e tem direito à garantia legal de acordo com a legislação em vigor a partir da data de compra. Guarde o recibo de compra para poder reclamar o seu direito à garantia. Para encontrar o serviço mais próximo de sua localização, entre em contato através do seguinte link da web: <https://orbegozo.com/assistencia-tecnica/>

Para qualquer tipo de consulta, dúvida ou incidente, pode contatar-nos através do nosso e-mail apresentado na página principal deste manual ou através do nosso serviço de assistência técnica em <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo não se responsabiliza por componentes e acessórios que estejam sujeitos a desgaste devido ao uso, bem como compostos perecíveis ou deteriorados por uso indevido. Também não será responsável se o proprietário tiver modificado tecnicamente o dispositivo. (Verifique as condições legais no nosso site).